

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Stundenbuch des Geert Groote, mnl. - Cod. Donaueschingen 217

Groote, Geert

Ijsselraum (Zwolle?), [um 1470-1490]

Getijden van der Heilige Geest [Heiliggeist-Offizium] ("Hora sancto spiritu", übersetzt von Gert Groote) Kurzfassung

[urn:nbn:de:bsz:31-66200](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-66200)

Hier beghint die hulige gheest getide



Ere du sal
te op den
minne lip
pen ende
mijn mōt
sal voert
kundige
dijn loff
God .

wilt den
ken in minne hulpe **H**ere tot mi te hel
pen haeste **G**lorie si den **A**l ist was

Ou scapper gheest vande **yn**
dijne diene uwendicheit ver
mille mit hemelscher gracen die her
ten die du ghescrepen heues **O**n bist
genoent een troester ende een gaue des
alre hochsten gods een leuende fontei
ne een vuer een godlike minne ende

een gheestelike saluunghe. **O** u seuen
uoldich in gauen du vingher der rech-
terhand gods du makes ghesaetliken
die kelen vlie nutter vaders voerghelo-
uede redene. **O** utsteke dat licht in de
synne inghiete die mynne in die herte
ende veste die cranchenden ons lichaem
euwelic mit crachte. **V** erdryf ver-
den viant ende ghif to haendes vrede in
dien dattu ons aldus voerghaende lei-
des soe vermide wi alle sondelike quaet.
G hif dat wi vermids di moten we-
ten den vader ende kenuen den soue en
alle tijt ghelouen di dattu bist ghest-
beide vaders ende soens. **L** of si den
vader mitten soue to gader mitten hili-
ghen ghest ende ons moet die soue
senden annaue gaue des hulighen
A gheestes. **Psalmus**
Aluch is die man die niet af en

ghyue inden vaet der gheene die van gode
 ghekieert sijn ende niet en stont inden we
 ghe der sondaren ende niet en sat inden
 stoel der steruunghe. **M**er in die eue des
 heeren sijn wille ende in sine eue sal hi
 dencken dach ende nacht. **E**nde sal we
 sen als een holt dat gheplautet is bi de
 uedertopen der wateren dat sine vrucht
 gheuen sal in sijne tyt. **E**nde sijn blat
 en sal niet ofualen ende alle dingen die
 hi doet sullen wal ghelucken. **A**lloe
 niet die van gode ofghekieert sijn alsoe
 niet mer als een ghestubbe dat die wyt
 wapet vanden aensichte der eerden.
Hier om en soleu die van gode ofghe
 kieert sijn niet weder opstaen int gherich
 te noch die sondare inden vaet der recht
 ueerdiger. **Q**uant die here heuet be
 cant den wech der rechtueerdiger en der
 afghekieerder wech sal vergaen. **G**lorie

si den **an** Com hylighe gheest vernulle
die herten der gheene die in di trouwicheit
ghelouen ende outfae in hem dat vuer
dijne mynnen du die te heidenen in
alre toughe menichuoldicheit verga
det heues in enicheit des gelouen **lo**
uet blidlike den heren **louet** blidlike
den heren **here** outfame di onser **Cris**
te outfame di onser **here** outfame
di onser **Pater** noster **vsq** **W**isende
here dinen gheest ende si sullen werde
ghescreuen ende du salte veruuen dat
O aensichte der eerden **būdit**
Hebenedyt si die here god van
ysrahel want hi syn volc gheuant ende
verlost heeft **E**nde hi heeft ons opghe
richt den hoern der salicheit in dauid sye
kynnes gheslachte **A**ls hi ghespro
ken heuet witten monde synre hyligher
propheten die van beghinne der werelt

3

gheuest hebben **H**eil van onsen vian-
den ende van alder gheenre hande die ons
haten **O**m te doen barmherticheit mit
onsen vaderen ende to ghedencken sijner
heiligher ghelofnisse **O**en eet dien hi
swoer tot abraham onsen vader dat hi
ons hem seluen gheuen wolde **O**p dat
wi sonder angst verlost vanden handen
onser vianden hem dienen **I**n hili-
heit ende in rechtuerdicheit voer hem
al onse dage **E**nde du kynt du bist
een propheete des ouersten gheheten
wantu salte voergaen voer dat aen-
sichte des heren to betreden sine weghe
Goe gheuen wysheit des heils sine
volke in verghifnisse hoere sonden .
Mitten binnestien der barmhertich-
ons gods mer mede heuet ons geuant
die witten hogen opgegauen is **I**n lich-
te here den die sitten in duusternissen

eude in schone des dodes to leiden onse
vrote inden werch des vreden **G** loue si
an **C**om hilige gheest veruulle die her
ten der gheerne die in di trouwedic ge
louen eude ontfac in hem dat vuer dij
re munten du die de heidenen in alre
tongen menichuoldicheit vergadert
heues in euechait des ghelouen louet
blidelike den here louet blidelike den he
here verhoere myn ghebet **E**n myn ro
Gpen come totti. **Collet**
God die de herten der ghelouiger
mit uilichteue des hiligen gheestes he
ues gheleert verleue ons inden seluen
gheeste gherechte dinge to smakene en
altoes van sinen troeste to verbliden
Oueruuds onsen heren ihu cristu dinc
sone die miti leuet eude reguert in e
uicheit des hiligen gheestes een god eue
lic sonder eude Amen **B**enedie wi de



heren **G**ode segge wi danc **A**lle ghelou
ghe sielen moten rusten in vreden **A**men



Dd wilt dencken **Y**me
in nuue hulpe **H**er tot
mi te helpen haeste **G**lo
rie si den vader **Y**mnus

Din scepper gheest vande dyure
diene uwendicheit veruulle mit
hemelscher gracen die herten die du ge
scapen heues **D**u biste ghenoeint een
troester ende een ganc des alre hoerhsten
gods een leuende fontene een uer een
godlike minne ende een grestelike salu
ge **D**u seuenuoldich in gauen du vi
ger der rechterhant gods du makes ge
saetliken die kelen rike mittes vaders
voeygelouede vedene **O**ntsteke dat licht
in die synne inghete die minne in die
herten ende veste die crancheiden ons
lichams ewelic mit crachte **V**erdryf




vere den viant ende ghif to handes vre
de in dien dattu ons aldus voerigende
leides soe vermide wi alle scadelike quaet

Ghif dat wi vermids di moten we
ten den vader ende kennen den sone ende
alle tijt ghelouen di dattu bist gheest
vader vaders ende soens. **L**of si den va
der ende den sone to gader mitten hili
ghen gheest ende ons moet die sone
leiden anname gaue des hylighen giel

Hie wie sal wouen **ps** tes amē
in sinen tabernakel of wie sal
rusten in sinen hyligen berge. **D**ie
sonder vleckie ingaet ende werket die
gherechtigheit. **D**ie spreket die waer
heit in sinne herten ende en ghen dro
ghen en dede in sinen toughe. **D**ie
ghen quaet gedaen en heuet sinen
naesten ende die niet en heuet laster
aengenomen teghens sinen euen.

5
menschen **G**oe niere is die bose ghe
worden in sinen aensichte mer hi ver
hoget daerliken die den heren ontfruch
ten **D**ie suert sinen enen mensche
ende niet en bedrieghet die syn ghelt
niet en gaf to woker ende die ghen ga
uen ontfanghen en heuet ouer die on
schuldigen **W**ie dese dinge doet die
en sal niet beweeghet werden ewelic
Glorie si den **an** Com hilige gheest
veruulle die herten der gheene die in
di trouwelic ghelouen ende ontfac in
hen dat vuer dymme minnen du die de
heidnen in alre tonghen menichuol
dichheit vergadet heues in enicheit des
ghelouen **L**ouet blidelike den heren **L**o
uet blidelike den heren **H**ere ontfarne
di onser **C**riste ontfarne di onser
Here ontfarne di onser **P**ater noster
vi **W**issende here dinen gheest ende si



sullen werden ghescreuen ende du salte v
nyen dat aensichte der eerden **H**ere ver
hore myn ghebet **E**nde myn ropen co

B **H** ons si die **Collecte** me tott
cracht des huligen gheestes des
bidden wi di here die onse herten sueth
ken reinghe ende bescherme voer al dat
ons tegen is **B**i onsen heren ihu cristu
dinen soue die mit leuet ende reguert
in euicheit des hulighen gheestes een
god ewelic sonder ende **A**men **B**enedie
wi den here **G**ode segghe wi danc **A**lle
ghelounghe sieden moten rusten in vre
den **A**men. **Tertie tijt**

G **D** wilt dencken in mi
ne hulpe **H**ere tot mi te
helpen haeste **G**lorie si

A **D**in scapper gheest vande **yn**
dyne diene inwendicheit ver
mille mit hemelscher gracen die herte

6
die du gheschapen heues. **D**u biste ge
noemt een troester ende een graue des alre
hoechsten gods een leuende fonteyn
een vuer een godlike mynne ende een
gheestelike saluunghe. **D**u seuenol
dich in grauen du vinger der rechtichat
gods du makes ghesaetliken die kelen
rike mittes vaders voerghelonedede rede
ne. **O**utsteke dat licht in die synne
inghiete die mynne in die herten ende
veste die nanchenden ons lichams ewelic
nut crachte. **V**erdryf verre den viant
ende ghif to handes vrede in dien dattu
ons aldus voergaende leides soe vermi
de wi alle scadelike quaet. **G**hif dat
wi vermits di moten weten den vader
ende kennen den soen ende alle tyt ghelo
uen di dattu bist gheest beide vaders ende
soens. **L**of si den vader mitten soene to
gader mitten hiligen gheest en ons moet

die soue senden an name graue des hili
Gghen gheestes Amen. *psalm 9*
Od in dinen name beholt mi
ende verlosse mi in dijne cracht **G**od
verhoer mine bede verneme mit dine
oren die woede myns mondes **W**at
die vreemden sijn binneu opgestaen en
die starken hebben ghesocht mine siele
ende hebben gode niet voorgesat voer
hoer aensicht **S**ich god sal mi helpē
ende die heer is een ontfangher mynre
siele **A**skier die quade dingen mine
vanden ende in dijne waerheit ver
storie sie **W**ant van alre bedruc
kenisse heueltu mi verlost en op mine
vanden versuade mine ogen **W**at
van alre bedruckenisse heueltu mi ver
lost ende op mine vanden versuade
mine ogen **G**lorie si den *ant* Con
hulighe gheest veruulle die heiten der

7
gheene die in di trouwelic ghelouen en
ontfae in hem dat uer dijne muuen
du die de heidenen in alre tongen me
nichuoldicheit vergaert heues in eue
heit des ghelouen louet blidelike den
here louet blidelike den here here ont
fame di onser Criste ontfame di on
ser here ontfame di onser Pater n^r
Et ne nos **u**li God scappe in mi een va
ne herte ende den rechten gheest veruue
in muuen buuenisten here verhoere
mijn gebet Ende mijn ropen come tot
Here des huligen gheestes **coll**
inghietinghe reynige onse her
ten ende mit pulker besprenginghe
sijns dauwes make ons vruchtbaer
Quermids onsen heren ihu cristum
dinen sone die mit leuet en regniet
in eueheit des huligen gheestes een god
euelic sonder eude Amen **B**enedie

wi den here **G**ode segghe wi danc Alle
ghelouighe sielen nioten rusten in vre
den **A**men. **S**exte tyt

Od wilt drucken in
mine hulpe here tot
mi te helpen haeste **G**le

O du scpper gheest vande **M**
dyne dicke inwendicheit ver
wulle mit hemelscher gracen die her
ten die du gescrepen heues **D**u biste
ghenoemt een troester ende een gracie
res alre hoechsten gods een leuende
fonteyne een vuer een godlike myne
ende een gheestelike saluunge **D**u
seuenuoldich in graven du vinger der
rechtterhant gods du makies gesaeth
ken die kelen vike mittes vaders voer
ghelouede vedene **O**ntsteke dat licht
in die sinne inghiete die minne in
die heiten en veste die crancheiden

ons lichaams ewelic mit crachte **W**er
 dryf verre den viant ende ghif to handes
 vrede in dien dattu ons aldus voergaē
 de leides soe vernude wi alle scadelike
 quaet **G**hif dat wi vernuds di motē
 weten den vader ende kenuen den soen
 ende alle tyt ghelouen di dattu biste
 gheest beide vaders ende soens **L**of si
 den vader mitten soene to gader mitten
 hulighen gheest ende ons moet die soene
 senden annuame gaue des huligen gees
Ood wilt dencken **Ps** tes **A**me
 in mine hulpe here mi te helpē
 haeste **S**ie moten werden conuuls
 ende beuirtet die nuue sielesoken **S**i
 moten werden vanghekuet en scannē
 hem die nu quaet willen **S**i motē
 to handes werden vanghekuet scannē
 de die nu seggen euge euge **S**i mo
 ten hoethliken verbliden ende veruou

wen in di alle die di soken ende die di
seggen altoes werde die here groetlic
verhoget ende die lief hebben dinen
heilgruer. **U**uant ic noetdrustich en
arm bin god help mi. **M**ijn hulper
ende mijn verlosser bistu here traghe
niet. **G**lorie si den **an**. Com hilighe
gheest veruulle die herten der gheene
die in di trouwelic ghelouen en ont
fac in hem dat vuer dymre mynnen
du die de heidenen in alre tonghen
menichuoldicheit vergadert heues
in cruchte des ghelouen louet blideli
ke den heven. **H**ere ontfarme di onser
Criste ontfarme di onser. **H**ere ontfar
me di onser. **P**ater noster ic **vs**. En
werp mi niet van dinen aensichte en
dinen hiligen gheest en mijn niet va
nu. **H**ere verhoze mijn gebet. **E**n mijn
vopen come totti. **Collecta**

9
Bene mit vuer des hilyghen geel-
tes onse uaren ende onse herten.
op dat wi verdieneu di to dieuen mit
enen kuusschen herte ende mit enen rei-
nen lichame. **S**i onsen heren iesum
cristu dinen sone die miti leuet en reg-
uert in enicheit des hilyghen gheestes
een god ewelic sonder einde amen. **B**e-
nedie wi den here. **G**ode segge wi danc.
Alle ghelouighe sielen woten rusten
in vreden amen. **none**



Do wilt dencken in mi-
ne hulpe. **H**ere tot mi te
helpen haeste. **G**lorie si
Omnis scepier gheest vande dyn. **V**
re dieue onuendicheit vernulle
mit hemelscher gracen die herten die
du gheschapen heues. **O**u biste ghe-
uoent een roester ende een gaue des
alre hoechsten gods een leuende son

traue een uuer een godlike minne en een
gheestelike salunge. **D**u seuenuoldich
in grauen du vingher der rechterhant
gods du makes ghesaetliken die hele
rike nuttes vaders voergeloude reden
Outsteke dat licht in die sinne in
ghiete die minne in die herten en ves
te die crancheiden ons lichaams ewelic
mit crachte. **V**erdwyf vore den viant
ende ghif to handes vrede in dieu dattu
ons aldus voergaende leides soe ver
mide wi alle scadelike quaet. **G**hif dat
wi veruuds di moten weten den vader
ende kennen den soen ende alle tyt ghelo
uen di dattu bist gheest beide vaders en
soens. **L**of si den vader nutten soene
to gader nutten huligen gheest en ons
moet die soene senden amaine graue
Dies huligen gheestes amen. **ps**
yn fundament inden hulighen

berghen die here heuet lief die poerten
 van sion bouen alle die tabernakele ia
 cobs **H**oghe verlaerde diingen sijn vā
 di gheseghet stad gods **I**c sal geden
 ken mabis ende babiloens die mi kennē
Sich die vreeude ghebozene tyris en
 dat inoer volc waren daer **O**f niet en
 sal seggen sion een mensche en een men
 sche is geboren ende die alre ouerste he
 uet si ghesichtet **D**ie here salt ver
 tellen inden scriftueren der luden ende der
 vorsten die in oer gheueest hebben
Als der gheene die sich veruouwe
 alsoe is alre woninge in di **G**lorie si
an **C**om hylighe gheest veruulle die
 herten der gheene die in di trouwelic
 ghelouen ende ontfae in hem dat vuer
 dyne muuen du die de heidenen in al
 re tongen menichuoldicheit vergadert
 heues in enicheit des ghelouen louet

blidelike den here louet blidelike den here
Here ontfarne di onser Criste ontfarne
di onser Here ontfarne di onser Pa-
ter noster **Vlik** Ghif mi weder die vrou-
de dyns heilgeners ende mitten vorste-
liken geeste ghestadighe mi Here ver-
hore mijn ghebet Ende mijn ropen co-
God die een **Collet** me totti
pauelic heete openbaer is ende
den alle wille spreket ende den ghen dinc
verholen en is verlichte ouermids in
ghietinghe des hiligen grestes onse ge-
dachten ende onse herten op dat wi weer-
dich werden di volcomelic lief to heb-
ben ende weerdlic to louen **O**uermids
onser heeren ihu cristu diuen sone die
mitti leuet ende regneet in euicheit des
hiligen grestes een god ewelic sonder
ende **Amen** Here verhore mijn ghe-
bet Ende mijn ropen come totti **Ge**

11
nedie wi den here Gode segge wi danck
Alle ghelouighe sielen moten rusten in
vreden Amen **Vesper**

Od wilt dencken in mine
hulpe here tot mi te hel
pen haeste **Glorie si** **in**

O du soepet gheest vande diure
diene inwendicheit vernulle
mit hemelscher gracen die herten die di
ghesapen heues **D**u biste genoemt
een troester ende een gaue des alre hoech
sten gods een leuende fonteyne een vuer
een godlike nuwe ende een gheestelike
saluunge **D**u seuenoldich in gaue
du vinger der rechterhand gods du ma
kes ghesaethken die kelen rike nuttes
vaders voer gelouede redene **O**ntsteke
dat licht in die synne inghiete die myn
ne in die herten ende veste die auidende
ons lichaens euelic mit crachte er

Dryf uare den viant ende ghif to han-
des vrede in dien dattu ons aldus voer
gaende laides soe vermide wi alle scade-
like quaet **G**hif dat wi vermids di
moten weten den vader ende kennen
den soen ende alle tyt gelouen di dat
tu bist gheest beide vaders ende soens

Lof si den vader mitten soene to gader
mitten huligen gheest ende ons moet
die soene senden annaue graue des hi-
lighen gheestes Amen. **psalmus**

Salich sijn die gene de den heeren
ontfruchten die wanderen in
sinen wegen **U**nant du den arbeit
dijne handen salt eten salich bistu en
wel sal di wesen **D**ijn wyf sal we-
sen als een queruloende wyntanc
inden siden dyns huses **D**ine soene
sullen wesen alle ionge spruten der
olbome al om ende om dijne tafele

Sie aldus sal werden ghebenedijt die
 mensche die den heren ontruycken **D**ie
 here wt sion ghebenedie di ende du mo
 tes sien die guede van iherusalem alle
 die daghe dyns leuens **E**nde motes
 sien die sone dymre sonen vrede si op
 ysrahel **G**lorie si den **ant** Com hilige
 gheest veruulle die herten der gemme
 die in di trouwelic gelouen en ontfac
 in hem dat vuer dymre muunen du die
 de heidenen in alre tongen menichuol
 dicheit vergaderit heues in euechheit des
 ghelouen louet blidelike den here louet
 blidelike den heren **magnificat**
Myne siele maect groet den here
Ende myn gheest heuet sich hoghe
 veruouwet in god minen heil **Q**uāt
 hi heuet angheten die oetmodicheit
 synre dienien liet daer van solen mi
 salich heiten alle ghebuerten **Q**uāt

hi heuet in grote dinghen gedaen die
machtich is ende syn hilige name **En**
sine ontfarmherticheit is van ghe
slachten tot gheslachten dien die hē
ontfien **H**i heuet macht gedaen
in sinen armen hi heuet verbroiet de
houerdighen van ghedaenken syns
herten **H**i heuet ofghesat die mach
tigen vanden stule ende heuet gheljo
ghet die oetmodigen **D**ie hongeri
ghen heuet hi veruult mit gueten
ende die riken liet hi idel **H**i heuet
ontfangen ysaiah syn kynt hem
gedachte synre barmherticheit **A**s
hi ghesproken heuet tot onsen vader
abraham ende sinen gheslachte vā
beghinne **G**lorie si den **an** Com
hulighe geest veruulle die herten der
geene die in di trouwelic gelouen
ende ontfae in hem dat vuer d'ynre

minnen du die de heidenen in alre ton
 ghen menichuoldicheit vergadert
 heues in enicheit des ghelouen **houet**
blidelike den heren houet blidelike
den heren here ontfarme di onser
este ontfarme di onser here ont
farme di onser Pater noster **usik**
Wisende here dinen gheest ende si sul
 len werden gescrepen ende du salte v
 myen dat aensichte der aerden here
 verhoere myn ghebet **En myn ropē**

Gcome totti. **Collerta**
Od die de herten der ghelou
 gher mit unlichtene des hiligen ghes
 tes heues gheleert verlene ons inde
 schuen gheeste gharichte dinghe to
 sinakeue ende altoes van sinen troef
 te to verbliden **Quernids onsen**
heren ihu cristu dinen sone die mit
hi leuet ende regneet in enicheit des

hanc in groet d...
 g...
H...
H...
G...

lylighen gheestes een god ewelic sonder
einde Amen. **B**enedic wi den here **G**ode
segge wi danc alle ghelouighe sielen
moten rusten in vreden Amen. **gplete**

Bekier ons god onse heil
gheuer ende afkier dine
twene van ons **G**od
wilt denken in mine

hulpe **h**ere tot mi te helpen haest e

Glorie si den **ymnus**

Du sceppe gheest vande dyn
re diene uweidicheit veruulle mit
heuellicher grauen die herten die du
ghescapen heues **D**u biste genoemt
een troester ende een gaue des alre ho
ghesten gods een lauende fonteyne ee
vuer een godlike minne ende een gief
telike saluunghe **D**u seuenuoldich
in gaueu du vingher der rechterhand
gods du makes ghesactliken die kele

14
vike mutes vaders voerghelouede vaden
O nsteeke dat licht in die synne in ghie
te die minne in die herten en veste die
crancheiden ons lichaams euclie mit
crachte **V**erdryf verre den viant en
ghif to handes vrede in dien dattu ons
aldus voergheneude leides soe vermude wi
alle scadelike quaet **G** hif dat wi ver
mids di moeten weten den vader en ken
nen den sone ende alle tyt ghelouen di
dattu biste gheest beide vaders en soens
L of si den vader mitten sone to gader
mitten yllighen gheest ende ons moct
die sone seiden amiane gaue des yll
gheest gheestes Amen **Psalm 9**
A n mynre ioghet hebben si mi
diavile wtgheuochten alsoe spreke nu
ysrahel **A** n mynre ioghet hebben
si mi diavile wtgheuochten en si en ver
mochten nu niet **O** p minen rugge

tynnerden die souden si verleugede
hore boesheit. **D**ie gherechte here sal
die necken der souden to sniden con
suus moten si werden ende kieren mote
si achterwaert alle die syon hebben
ghehaget. **S**i moten werden alle der
terker hoy dat cement niet verdoet
is. **V**an welken syn haut niet ver
uult en heeft diet meien sal noch sine
schoet die de haut vol vergaderen sal.
Ende sie en seiden niet die daer voer
ghinghen die benedictie des heren si
op wi wi benedien wi inden name des
heren. **G**lorie si. **ant.** Com hilighe
geest veruulle die herten der gheene die
in di trouwele ghelouen en outfae in
hem dat buer dijne muren du die de
heidenen in alle tonghen menichuoldic
heit vergadert heues in euechheit des ge
louen louet blidelike den heren louet

blidelike den heren. *Nunc dimittis*

D laectstu here dinen knecht na
 dinen woerden in vreden. *Quat*
 mine ogen hebben ghesien dinen heil
 gheue. **D** ienstu bereit heues voer
 dat aensichte alre volke. **E** en licht
 dat is tot eenre openbaringe der heide
 nen ende tot glouen dyas volcs van
 ysrahel. **G** loue si den *an*. **C** om hili
 ghe gheest veruulle die herten der gren
 te die in di trouwelic ghelouen ende
 ontfae in hem dat uer dijne mynne
 du die de heidenen in alre tougen me
 nichuoldichat vergadent heues in enic
 heit des ghelouen louet blidelike den
 heren louet blidelike den here. **H** ere ont
 farne di onser. **C** riste ontfarne di ou
 ser. **H** ere ontfarne di onser. **P** ater
 noster. *vsq*. **W** issende here dinen giest
 ende si sullen werden gheschapen en du

salte vernien dat aensichte der eiden
heer verhoer mijn ghebet En mijn

H vopen come totti **Collecta**

Heer wi bidden di dat ons bi
moet sijn die cracht des huligen ghes
tes die onse herten suetliken reyne
make ende bescherne voer al dat os
teghen is **O** uermids onsen heeren
ihesum cristi dinen sone die nutti le
uet ende verquert in euechheit des hili
gen ghesstes een god ewelic sonder
ende **Amen** **B**enedie wi den heer
Gode segge wi dat **A**lle gelouige
sielen moten rusten in vreden **Amen**